

**TRANSCRIPCIÓN III**

**Identificación de la asignatura**

Asignatura: Transcripción III		Código	
Materia: Notación, transcripción e interpretación de documentos musicales.		Departamento: Musicología	
ECTS: 6	Carácter de la asignatura: Obligatoria		
Tipo asignatura: Teórico-práctica		Duración: anual	
Ubicación temporal: Curso 3º (itinerario Etnomusicología)			
Horas lectivas: 45 h		Aula: 108	
Profesora	Julia Andrés Oliveira	@	julia.andoli@educa.jcyl.es

**Introducción**

En esta asignatura se va a profundizar en las metodologías, los objetivos, las habilidades, los conocimientos y las prácticas de la transcripción musical etnomusicológica, así como en los procedimientos de análisis y de comprensión de los elementos de la obra musical vistos en los cursos anteriores. En este curso el ámbito geográfico de estudio y práctica se expande a todas músicas de tradición oral no españolas. De esta manera, el alumno va a seguir adquiriendo y potenciando los conocimientos y habilidades precisos para el ejercicio de la transcripción de los elementos musicales.

**Requisitos previos de formación**

Tener superado Transcripción II

**Contenidos**

- Tema 1. Tipos de transcripciones usuales en etnomusicología: literal (ética), esquemática (émica) y modelizada. Descripción y ejemplificación de cada una de ellas. Instrumentos auxiliares para la transcripción.
- Tema 2. Recomendaciones de la UNESCO y el INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL (IFMC) para la transcripción musical. Exposición y valoración crítica.
- Tema 3. La transcripción musical en las recopilaciones de música tradicional de otras culturas. Exposición, ejemplificación y valoración crítica. Música vocal, música instrumental y música mixta (géneros vocales, instrumentales o mixtos)

**Competencias / Resultados del aprendizaje**

- Producir e interpretar correctamente la notación gráfica de textos musicales. / *Adquisición y potenciación de los conocimientos y habilidades precisos para el ejercicio de la transcripción.*
- Reconocer materiales musicales gracias al desarrollo de la capacidad auditiva y saber aplicar esta capacidad a su práctica profesional. / *Reconocimiento auditivo de tonadas de las zonas geográficas planteadas en el temario donde el alumno sea capaz de distinguir los elementos musicales básicos y rasgos estructurales para su posterior transcripción.*
- Estar familiarizado con los diferentes estilos y prácticas musicales que le permitan entender, en un contexto cultural más amplio, su propio campo de actividad y enriquecerlo.

*/ Conocimiento y reconocimiento de las voces tradicionales y los instrumentos musicales populares, desde los que se interpretan individualmente (melódicos) o como acompañamiento de la voz (percusión), hasta los grupos o conjuntos instrumentales, para su posterior transcripción. Percepción y distinción de los ritmos populares como elemento indispensable de la tradición popular que ha de representarse en la transcripción. Análisis de criterios de transcripción empleados en diferentes repertorios populares internacionales distinguiendo los pros y contras que se aprecian en cada uno de ellos.*

- Conocer los recursos tecnológicos propios de su campo de actividad y sus aplicaciones en la música preparándose para asimilar las novedades que se produzcan en él. / *Uso de elementos musicales y dominio de recursos y herramientas informáticas para transcribir música perteneciente a diferentes culturas.*
- Liderar y gestionar grupos de trabajo. / *Participación en grupos de trabajo o proyectos donde la transcripción sea básica o parte importante en su desarrollo.*

### Metodología y actividades formativas

Metodología		Horas estimadas de dedicación		
		Presenciales	Trabajo autónomo	Total
1	Clases teórico – prácticas	45h		45h
2	Lecturas		15h	15h
3	Trabajo en grupo		15h	15h
4	Tutoría	3h		3h
5	Pruebas de evaluación	3h		3h
6	Trabajos		15h	15h
7	Estudio personal		84h	84h
<b>TOTALES</b>		51h	129h	180h

### Evaluación

#### Criterios de evaluación generales:

Tratándose de una disciplina eminentemente práctica, los conocimientos teóricos se adquirirán básicamente a partir de la asistencia a las clases, por la aplicación práctica continua y por el diálogo abierto en el aula. Así pues, hablamos de una evaluación continua que contemple los siguientes parámetros para su resultado:

- Por la valoración del seguimiento y las actividades de clase.
- Por la calidad y el nivel de los trabajos personales.
- Por pruebas prácticas periódicas.
- Por una prueba práctica final que comprenda la transcripción de una o varias melodías a partir de la audición directa de un documento sonoro grabado.

Sistemas de evaluación	%
Pruebas de interpretación: una prueba final de improvisación e	

interpretación pianística	
Pruebas escritas	5%
Pruebas orales (individual, en grupo, presentaciones)	
Trabajos y proyectos	40%
Portafolio	15%
Audiciones y conciertos a lo largo del curso	
Control del rendimiento en clase	30%
Observación de las actitudes del alumno (opiniones, valores, habilidades sociales y directivas, conducta, integración...)	10%
<b>TOTAL</b>	<b>100 %</b>

### Asistencia a clase:

Mediante la asistencia, atención y participación habitual en las clases, el alumno adquiere la formación necesaria para superar la asignatura y refuerza el aprendizaje de forma continua. Por ello se considera una parte importante para la evaluación. Para poder ser evaluado como alumno presencial, la asistencia a clase debe ser igual o superior al 80%. En caso de una asistencia a las clases inferior al porcentaje señalado, la evaluación se realizará en función de un examen específico basado en la materia del curso que figura en la programación, así como la entrega de las tareas que se hayan pedido a los alumnos presenciales a lo largo del curso.

En el caso de alerta sanitaria y ante la imposibilidad de recibir clase presencial, el alumno recibirá la formación correspondiente a través de reuniones en plataformas virtuales (Google Meet) que serán convocadas por el profesor, atendiendo a las necesidades de carácter extraordinario derivadas de la propia situación.

### Sistema de evaluación en septiembre:

En esta convocatoria extraordinaria sólo serán evaluables los trabajos y proyectos, que constituirá el 100% de la calificación. Sólo si el alumno no ha asistido al 80% de las clases presenciales se evaluará con una prueba escrita (50% de la calificación) acompañada por la presentación de trabajos y proyectos anuales (50% de la calificación).

### Calendario de las evaluaciones:

La evaluación ordinaria de esta asignatura tendrá lugar durante el periodo lectivo de la misma. La evaluación extraordinaria tendrá lugar entre los días 1 y 12 de septiembre.

### Recursos

#### Audiovisuales

#### Discografía general:

Como material discográfico se usarán grabaciones de música del mundo teniendo como base las casas discográficas de Ocora, Radio France, El Museo del Hombre, Auvidis-Unesco y Harmonia mundi.

#### Bibliográficos

Abraham, Otto & Hornbostel, Erich (1909-1910), "Vorschläge für die Transkription exotischer Melodien", in *Sammelbände der Internationalen Musikgesellschaft*, nº 11.

- Bartók, Béla (1979). *Escritos sobre música popular*. Madrid: Siglo XXI.
- Beaudry, Nicole (1978), "Toward Transcription and Analysis of Inuit Throat-Games: Macro-Structure", in *Ethnomusicology* 22.
- Cámara, Enrique (2003). *Etnomusicología*. Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales.
- Charron, Claude (1978), "Toward Transcription and Analysis of Inuit Throat-Games: Micro-Structure", in *Ethnomusicology* 22.
- Cruces, F. (2001). *Las culturas musicales. Lecturas de etnomusicología*. Madrid: Trotta.
- England, Nicholas (1964). "Symposium on Transcription and Analysis : A Hukwe Song with Musical Bow", in *Ethnomusicology* 8.
- International Music Council (1952). *Notation of Folk Music ; Recommendations of the Committees of Experts*. Geneve.
- Jairazbhnoy, Nazir (1977). "The Objective and Subjective View in Music Transcription", in *Ethnomusicology* 21.
- Kunst, Jaap (1959). *Ethnomusicology* 3. La Haya: Martinus Nijhoff,
- List, George (1974). "The Reliability of Transcription", in *Ethnomusicology* 18.
- Malm, William P. (1985). *Culturas musicales del Pacífico, el Cercano Oriente y Asia*. Madrid: Alianza Música (nº 21).
- Nettl, Bruno (1985). *Música folklórica y tradicional de los continentes occidentales*. Madrid: Alianza Música (nº 22).
- Rouget, Gilbert (1970). "Transcrire où Décrire ? Chant Soudanais et Chant Fuégien", in *Échanges et Communications 1 : Mélanges Offert à Claude Lévi-Strauss*, eds. Jean Poullion Réunis and Pierre Maranda. The Hague: Mouton.
- Sachs, Curt (1962), *The Wellsprings of Music*. La Haya: Martinus Nijhoff.
- Seeger, Charles (1951), "An instantaneous Music Notator", in *Journal of the International Music Council*, nº 3.
- Seeger, Charles (1958), "Prescriptive and Descriptive Music-Writing", in *The Musical Quarterly*, nº 44
- Stockmann, Doris (1979). "Die Transkription in der Musikethnologie : Geschichte, Probleme, Methoden", in *Acta Musicologica* 51.
- Vale, Sue Carole de (1985), "Prolegomena to a Study of Harp and Voice Sounds in Uganda : A Graphic System for the Notation of Texture", in *Selected Reports in Ethnomusicology*, eds. J.H. Kwabena Nketia and Jacqueline Cogdell DjeDje. Los Ángeles : University of California, Vol. 5.